***06.28.24 Friday 7:00pm***

Верою Енох переселен был так, что не видел смерти; и не стало его, потому что Бог переселил его. Ибо прежде переселения своего получил он свидетельство, что угодил Богу (Евр.11:5).

***By faith Enoch was taken away so that he did not see death, "and was not found, because God had taken [relocated] him"; for before he was taken [relocated] he had this testimony, that he pleased God. (Hebrews 11:5).***

***Угодить Богу.***

***To please God.***

При рассматривании этого уникального по своей значимости места Писания мы отметили, что Енох, отмеченный в этом стихе, хотя и относится к эталону плеяды героев веры – в этом стихе Енох стоит в определённом уединении от всех других героев веры.

***When looking at this unique verse we noted that although Enoch was noted in this passage and is part of the standard of heroes or faith, he stands apart from all other heroes of faith that are mentioned in this chapter to imitate their faith.***

Потому что, в отличии от Еноха, о всех других героях веры сказано: «Все сии умерли в вере, не получив обетований, а только издали видели оные, и радовались, и говорили о себе, что они странники и пришельцы на земле (Евр.11:13).»

***Because apart from Enoch, of all the other heroes of faith it is written: These all died in faith, not having received the promises, but having seen them afar off were assured of them, embraced them and confessed that they were strangers and pilgrims on the earth. (Hebrews 11:3).***

В то время как об Енохе сказано, что он в отличие от всех других человеков, верою получил обетование о переселении живым на небо.

***Whereas about Enoch it is said that he, apart from all other people, by faith received the promise about relocation to heaven alive.***

А посему, в словах этого стиха, стоящего в этой главе в определённом уединении от всех других стихов - сокрыто откровение уникального по своему роду и по своей значимости обетования, призванного разрушить в сердце, и в разуме человека верующего, ложные твердыни спасения, устроенные им по учению, стоящих над ним душевных вождей.

***And therefore, in the words of this verse standing in this chapter in a certain seclusion and in a certain independence from all other verses - is a revelation of a promise called to destroy in the heart and mind of a Christian person the false strongholds of salvation, built by him according to the teaching of the carnal leaders standing over him.***

В связи с этим мы уже рассмотрели три вопроса, и остановились на **вопросе четвёртом:** по каким результатам, следует испытывать себя, на предмет того, что мы ходим пред Богом?

***With regard to this we have already looked at three questions and have stopped to study the fourth one, the results according to which we should test ourselves that we truly walk before God.***

Мы начали рассматривать нашу способности ходить пред Богом, по нашей способности, сохранять слово терпения Христова, за сохранение которого Бог обещает избавить нас от годины искушения, которая придёт на всю вселенную, чтобы испытать живущих на земле.

***We began to look at our ability to walk before God according to our ability to hold on to the word of the patience of Christ, which will give God the basis to protect us from the years of tribulation which will come upon the earth to test those dwelling on the earth.***

И как ты сохранил слово терпения Моего, то и Я сохраню тебя от годины искушения, которая придет на всю вселенную, чтобы испытать живущих на земле. Се, гряду скоро; держи, что имеешь, дабы кто не восхитил венца твоего (Отк.3:10,11).

***Because you have kept [the word of My patience] My command to persevere, I also will keep you from the hour of trial [years of tribulation] which shall come upon the whole world, to test those who dwell on the earth. Behold, I am coming quickly! Hold fast what you have, that no one may take your crown. (Revelation 3:10-11).***

Исходя из данного места Писания, результат от сохранения слова терпения Христова, будет состоять в том, что Бог со Своей стороны - обещает сохранить нас от годины искушения, которая придёт на всю Вселенную, чтобы испытать живущих на земле при условии, если мы:

***According to this place of Scripture, the result of keeping the word of the patience of Christ will be comprised of the fact that God, on His end – promises to keep us from the years of tribulation that will come upon the world to test all those living on the earth under the condition that we:***

будем держать венец правды, который мы имеем на своих головах, в достоинстве нашего обновлённого ума, представляющего пред Богом, взращенный нами плод правды из семени принятого нами оправдания.

***Will hold on to the crown of righteousness that we already have on our heads in the dignity of our renewed mind, representing before God our fruit of righteousness out of the seed of justification accepted by us.***

**­**

А посему, нам необходимо будет дать определение, как характеру природы годины искушения, так и тем персонажам, которые стоят за годиной искушения и инспирирует её. А также, дать определение характеру природы и значимости, которая содержится в слове терпения Христова, которое является надеждой нашего призвания.

***And so, we will need to provide a definition of the character of the nature of the years of tribulation as well as those personas that stand behind the years of tribulation and inspire it. As well as – define the character of the nature and significance that is contained in the word of patience of Christ, which is the hope of our calling.***

**­**

В предыдущем служении, мы в кратких определениях уже рассмотрели**:** в какое время и какой природой будет обладать година искушения? А также: какое назначение преследует Бог и диавол, в имеющейся прийти на всю вселенную годины искушения?

***In previous services we already in short definitions looked at: in what time and according to what nature do the years of tribulation have? As well as: what purpose do God and devil pursue in these years of tribulation that will be called to come upon the whole universe?***

**Обратимся к рассматриванию второго вопроса**: какую дисциплину следует рассматривать под словом терпения Христова, которое в данном месте Писания, выражает себя в печати Божией на челах наших, обусловленной в венцах правды на наших головах, который у нас могут похитить?

***We will turn to looking at the second question: what discipline should be viewed under the word of the patience of Christ, which in this place of Scripture, expresses itself in the seal of God on our foreheads yielded in the crown of righteousness on our heads which could be stolen from us?***

**Или же:** какую цель преследует Бог, в сохранении нами слова терпения Христова, состоящее в надежде нашего призвания? И: по каким результатам следует определять, что мы сохраняем слово терпения Христова, состоящее в надежде нашего призвания?

***Or: what purpose does God pursue in the word of the patience of Christ that we keep which is comprised of the hope of our calling? And: by what results should we test that we keep the word of the patience of Christ that is comprised of the hope of our calling?***

**1.** Мы должны знать, что за сохранение надежды, представленной в слове терпения Христова, придётся заплатить определённую цену.

***1. We must know that keeping hope presented in the word of the patience of Christ will require the payment of a price.***

**2.** Сохранение слова терпения, состоящего в надежде нашего призвания — это необходимость с великою радостью принимать, когда мы будем впадать в различные искушения.

***2. Keeping the word of patience that is comprised of the hope of our calling – is the need to, with great joy, accept the fact that we will fall into various trials.***

**3.** Сохранение слова терпения, состоящего в надежде нашего призвания – является дисциплиной истиной добродетели, которая делает нас причастниками Божеского естества.

***3. Keeping the word of patience that is comprised of the hope of our calling – is the discipline of the true virtue which makes us partakers of God’s essence.***

**4.** Сохранение слова терпения Христова, состоящего в надежде нашего призвания – это способность, пребывать в пределах закона духа жизни во Христе Иисусе, который освободил нас от закона греха и смерти.

***4. Keeping the word of patience that is comprised of the hope of our calling – is the ability to dwell in the limits of the law of spirit of life in Christ Jesus, which has freed us from the law of sin and death.***

**5.** Сохранение слова терпения, состоящего в надежде нашего призвания – это слава благодати Божией, пребывающая в сокровищнице нашего сердца, которая даёт нам способность стоять в благодати против дел плоти, и хвалится надеждою славы Божией.

***5. Keeping the word of patience that is comprised of the hope of our calling – is the glory of God’s grace that dwells in the treasury of our heart which gives us the ability to stand in grace against the works of the flesh, and to boast of the hope of God’s glory.***

*Итак, оправдавшись верою, мы имеем мир с Богом через Господа нашего Иисуса Христа, через Которого верою и получили мы доступ к той благодати, в которой стоим и хвалимся надеждою славы Божией (Рим.5:1,2).*

Итак, оправдавшись верою, мы имеем мир с Богом через Господа нашего Иисуса Христа, через Которого верою и получили мы доступ к той благодати, в которой стоим и хвалимся надеждою славы Божией (Рим.5:1,2).

***Therefore, having been justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ, through whom also we have access by faith into this grace in which we stand, and rejoice in hope of the glory of God. (Romans 5:1-2).***

Исходя из определения смысла данного стиха следует, что если мы не ценим и не разумеем, в чём состоит надежда нашего призвания, то у нас нет и доступа к той благодати, в которой мы призваны стоять и хвалиться надеждою славы Божией против дел плоти.

***Proceeding from the definition of the meaning of this verse it follows that if we do not value and do not understand what the hope of our calling is, then we do not have access to the grace in which we are called to stand and boast of the hope of God’s glory against the works of the flesh.***

Потому что, если мы обладаем в своём сердце, словом, терпения Христова, которое определяется в нашем сердце надеждою славы Божией, то это состояние рассматривается Писанием плодом правды, взращенным вами из семени оправдания,

***Because if we have in our heart the word of the patience of Christ which is defined in our heart as the hope of God’s glory, then this state is viewed in Scripture as the fruit of righteousness grown by us out of the seed of justification.***

Мы должны знать, что именно взращенный нами плод правды из семени принятого нами оправдания - является светом для мира и свечою в доме Божием, к которым будут устремляться люди, предузнанные Богом и предназначенные к спасению.

***We must know that it is specifically the fruit of righteousness we have grown out of the seed of justification we have accepted – that is a light to the world and lamp in the house of God toward which people that have been foreknown and predestined by God for salvation will strive.***

Так как именно, слава благодати Божией, в функции надежды нашего призвания, даёт нам способность, противостоять делам плоти, состоящим в ложной Евангелизации, которую плоть воспринимает призванием Божиим. И тем самым, бросает вызов славе надежды нашего призвания, и приготавливает себе погибель вечную.

***It is the glory of God’s grace in the function of the hope of our calling that gives us the opportunity to resist the works of the flesh that are made up of false Evangelism, which the flesh perceives as God’s calling. And in doing so, challenges the glory of the hope of our calling and prepares us for eternal perdition.***

Если дети Божии, не изменят своего отношения к делам плоти, состоящим в ложной Евангелизации и в ложной добродетели, как к своему призванию, и не обратятся к благодати Божией, состоящей в призвании сохранять слово терпения Христова,

***If the children of God do not change their relationship toward the works of the flesh that are made up of false Evangelism and false virtue and they do not turn to the grace of God that is comprised of the calling to keep the word of the patience of Christ,***

Которое призвано быть истинным светом для мира, то есть истинной Евангелизацией, то возмездием для таких людей, станет година искушения, с последующей за ней внешней тьмой погибели.

***That is called to be a true light to the world, or rather, true Evangelism, then the retribution for such people will become the years of tribulation with the subsequent darkness of perdition that will pursue.***

А посему, если вы отличаете надежду вашего призвания, в сохранении слова терпения Христова, исполнение которой призвано быть светом для мира, от дел плоти, в ложном призвании Евангелизировать мир, то у вас есть и способность ходить перед Богом так, чтобы угодить Богу.

***And so, if you distinguish between the hope of your calling in keeping the word of the patience of Christ, the fulfillment of which is called to be a light to the world, from the works of the flesh in the false calling to Evangelize to the world, then you will have the ability to walk before God in order to please God.***

**6.** Сохранение слова терпения, состоящего в надежде нашего призвания – это результат правильного отношения, к выпавшим на нашу долю скорбям, которыми мы призваны хвалиться, чтобы утвердить в своём сердце имеющуюся у нас надежду на слово Божие.

***6. Keeping the word of patience that is comprised of the hope of our calling – is the result of our correct relationship toward the tribulations that have fallen on our path which we are called to boast of in order to affirm in our heart our hope in the word of God.***

И не сим только, но хвалимся и скорбями, зная, что от скорби происходит терпение, от терпения опытность, от опытности надежда, а надежда не постыжает, потому что любовь Божия излилась в сердца наши Духом Святым, данным нам (Рим.5:3,4).

***And not only that, but we also glory in tribulations, knowing that tribulation produces perseverance; and perseverance, character; and character, hope. Now hope does not disappoint, because the love of God has been poured out in our hearts by the Holy Spirit who was given to us. (Romans 5:3-4).***

Исходя из смысла этого определения скорби, допущенные Богом и выпавшие на нашу долю, становятся средством и средой, которая высвобождают собою плод терпения,

***According to the meaning of this definition – tribulations that have been allowed by God and that have befallen on us become the means which unleash the fruit of patience,***

который через приобретённый нами опыт, высвобождает могущество, имеющейся в нашем сердце надежды, состоящей в великих и славных обетованиях, дающих Богу основание изливать в наши сердца Свою святую любовь «Агаппе».

***Which through our acquired experience, releases the might of the hope in our heart which is comprised of the great and glorious promises that give God the basis to pour out in our hearts His holy love “Agape”.***

Вы много в своём окружении встречали людей, которые бы хвалились своими скорбями, как имеющимся у них богатством и славой?

***Are there many people you would meet among you that would boast of their tribulations as their riches and glory?***

Апостол Павел, описывая напасти своих скорбей, выпавших на его долю, не жалуется, а хвалится ими, противопоставляя себя лжеапостолам, которые приходят и хвалятся своею важностью.

***Apostle Paul, writing about the tribulations of his sorrows that have befallen him does not complain, but instead, boasts, in comparison to the false apostles that come and boast of their self-importance.***

Христовы служители? в безумии говорю: я больше. Я гораздо более был в трудах, безмерно в ранах, более в темницах и многократно при смерти. От Иудеев пять раз дано мне было по сорока ударов без одного; три раза меня били палками, однажды камнями побивали,

Три раза я терпел кораблекрушение, ночь и день пробыл во глубине морской; много раз был в путешествиях, в опасностях на реках, в опасностях от разбойников, в опасностях от единоплеменников, в опасностях от язычников, в опасностях в городе, в опасностях в пустыне, в опасностях на море, в опасностях между лжебратиями,

В труде и в изнурении, часто в бдении, в голоде и жажде, часто в посте, на стуже и в наготе. Кроме посторонних приключений, у меня ежедневно стечение людей, забота обо всех церквах.

Кто изнемогает, с кем бы и я не изнемогал? Кто соблазняется, за кого бы я не воспламенялся? Если должно мне хвалиться, то буду хвалиться немощью моею. Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, благословенный во веки, знает, что я не лгу (2Кор.11:23-31).

***Are they ministers of Christ?—I speak as a fool—I am more: in labors more abundant, in stripes above measure, in prisons more frequently, in deaths often. From the Jews five times I received forty stripes minus one. Three times I was beaten with rods; once I was stoned;***

***three times I was shipwrecked; a night and a day I have been in the deep; in journeys often, in perils of waters, in perils of robbers, in perils of my own countrymen, in perils of the Gentiles, in perils in the city, in perils in the wilderness, in perils in the sea, in perils among false brethren;***

***in weariness and toil, in sleeplessness often, in hunger and thirst, in fastings often, in cold and nakedness— besides the other things, what comes upon me daily: my deep concern for all the churches.***

***Who is weak, and I am not weak? Who is made to stumble, and I do not burn with indignation? If I must boast, I will boast in the things which concern my infirmity. The God and Father of our Lord Jesus Christ, who is blessed forever, knows that I am not lying. (2 Corinthians 11:23-31).***

Этот список скорбей, в которых Апостол не говорит, что Бог его оставил, а напротив хвалится этими скорбями – является эталоном сохранения слова терпения Христова, состоящего в надежде нашего призвания.

***In this list of tribulations in which the Apostle does not say that God has left him, but on the contrary, boasts of these tribulations – is the standard of keeping the word of the patience of Christ comprised of the hope of our calling.***

Если мы соглашаемся с этой истиной и готовы не роптать и жаловаться на выпавшие на вашу долю скорби, а напротив радоваться и благодарить Бога за такую участь, то у нас есть способность ходить пред Богом так, чтобы угодить Богу.

***If we agree with this truth and are ready not to grumble and complain about the sorrows that have fallen to our lot, but on the contrary, rejoice and thank God for such a fate, then we have the ability to walk before God in such a way as to please God.***

**7.** Сохранение слова терпения, состоящего в надежде нашего призвания – это наше соучастие со всеми святыми в скорби и в царствии, и в терпении Иисуса Христа.

***7. Keeping the word of patience that is comprised of the hope of our calling – is our partaking with all saints in the tribulation and kingdom and patience of Jesus Christ.***

Я, Иоанн, брат ваш и соучастник в скорби и в царствии, и в терпении Иисуса Христа, был на острове, называемом Патмос, за слово Божие и за свидетельство Иисуса Христа (Отк.1:9).

***I, John, both your brother and companion in the tribulation and kingdom and patience of Jesus Christ, was on the island that is called Patmos for the word of God and for the testimony of Jesus Christ. (Revelation 1:9).***

**Соучастие** – это разделение со всеми святыми и причастие к их скорбям, к их способности быть царями и священниками Богу в Его царстве, и в терпении Иисуса Христа,

***Companion – is sharing with all saints in their sorrows, in their ability to be kings and priests to God in His kingdom, and in the patience of Christ,***

Который уже два тысячелетия ожидает исполнение обетования, когда Бог положит всех врагов Его под ноги Его, и даст Ему право воскресить святых спящих во прахе земном, а живых изменить во мгновении ока, чтобы переселить их от земли и привести их к Своему Небесному Отцу.

***Who has been waiting for the fulfillment of the promise for two thousand years when God will put all His enemies under His feet, and will give Him the right to raise the saints sleeping in the dust of the earth, and change the living in the twinkling of an eye, in order to resettle them from the earth and bring them to His Heavenly Father.***

Соучастниками в скорби святых, мы становимся тогда, когда сами переживаем время скорбей, выпавших на нашу долю и допущенных Богом.

***We become companions in the tribulations of saints when we ourselves endure a time of affliction that has fallen on our portion and has been allowed by God.***

Суть этих скорбей может выражаться в гонениях за свидетельство Иисуса, которое состоит в сохранении слова терпения Христова, когда мы не просто ожидаем исполнения обетований, сокрытых в надежде нашего призвания, но когда в этом ожидании мы переносим скорби за свидетельство нашего следования за Иисусом.

***The essence of these tribulations can be expressed in persecution for the testimony of Jesus which is comprised of keeping the word of the patience of Christ when we don’t just wait for the fulfillment of promises that are hidden in the hope of our calling, but when we, in anticipation, endure tribulation for the testimony of our following after Jesus.***

Если вы обратили внимание, здесь за свидетельство Иисусовa, представлен триумфат, состоящий в скорби, в царствии, и в терпении.

***If you have paid attention, then here, for the testimony of Jesus is presented a triumph that is comprised of tribulations, the kingdom, and patience.***

И если соучастие в скорби состоит в страдании за истину, то соучастие в царствии, состоит в способности, пребывать со Христом одесную престола Божия, на который посадил нас Бог во Христе Иисусе.

***And if partaking in tribulations is comprised of suffering for the truth, then partaking in the kingdom is comprised of the ability to dwell with Christ at the right-hand side of the throne of God on which God has sat us in Christ Jesus.***

А соучастие в терпении Христовом, состоит в способности отличать надежду нашего призвания, от призвания собственной плоти.

***Partaking in the patience of Christ is comprised of the ability to distinguish the hope of our calling from the calling of our personal flesh.***

Если мы не отделяем себя от единства всеобщей веры, то у нас есть соучастие со всеми святыми в их скорби, в их царствии, и в их терпении. А это означает, что у нас есть утешение, состоящее в способности ходить пред Богом так, чтобы угодить Богу.

***If we do not separate ourselves from the unity of the universal faith, then we have participation with all the saints in their tribulations, in their kingdom, and in their patience. And this means that we have the consolation of being able to walk with God in such a way as to please God.***

**8.** Сохранение слова терпения, состоящего в надежде нашего призвания – это дело нашей веры; труда нашей любви, и терпения нашего упования, устроенного на имеющегося в нашем сердце основания, состоящего в надежде нашего призвания.

***8. Keeping the word of patience that is comprised of the hope of our calling – is the work of our faith; labor of love; and patience of our trust that is build on the foundation of our heart which is made up of the hope of our calling.***

Всегда благодарим Бога за всех вас, вспоминая о вас в молитвах наших, непрестанно памятуя ваше дело веры и труд любви, и терпение упования на Господа нашего Иисуса Христа пред Богом и Отцем нашим (1Фесс.1:2,3).

***We give thanks to God always for you all, making mention of you in our prayers, remembering without ceasing your work of faith, labor of love, and patience of hope [trust] in our Lord Jesus Christ in the sight of our God and Father. (1 Thessalonians 1:2-3).***

Терпение упования и терпение надежды – это разные вещи. Посредством терпения упования мы устрояем себя в дом Божий, на имеющимся в нашем сердце непоколебимом основании,

***The patience of trust and the patience of hope – are different things. Through the patience of trust we build ourselves into the house of God on the immovable foundation we have in our heart,***

Непоколебимое основание надежды нашего призваниям, которое включает в себя свод всех клятвенных обетований Бога, принятых нами через слушание слова в формате семени,

***The immovable foundation of our hope which is our calling, which includes in itself all the promises of God accepted by us through our hearing of the word in the format of a seed,***

может стать надеждой нашего призвания только тогда, когда мы посеем семя Царства Небесного в предмете нашей надежды в почве своего доброго сердца и взрастим его в плод Царства Небесного.

***Which can become the hope of our calling only when we sow the seed of the Kingdom of Heaven in the subject of our hope in the good soil of our good heart and grow it into the fruit of the Kingdom of Heaven.***

Если в нашем сердце не будет устроено твёрдое основание надежды нашего призвания, то устроять себя терпением упования в дом духовный и в священство святое будет не на чем.

***If in our heart is not built the firm foundation of the hope of our calling, then we will have no foundation to build ourselves into a spiritual dwelling and holy place through the patience of trust.***

А посему, причиной отсутствия упование, всегда и однозначно является – отсутствие твёрдой надежды, которая выражает себя в масле, которое содержится в сосуде нашего сердца.

***And so, the reason for the lack of trust is always due to the lack of firm hope that expresses itself in oil that is contained in the vessel of our heart.***

Масло в достоинстве Туммима и Урима, в сосуде нашего сердца задействуется только тогда, когда масло в достоинстве Туммима и Урима в светильнике начинает убывать.

***Oil in the dignity of Thummim and Urim in the vessel of our heart is enabled only when the oil in the dignity of Thummim and Urim in our lamp begins to dim out.***

Нам уже достаточно хорошо известно, что масло, находящееся в сосудах нашего сердца, обуславливающего жизнь Бога в нашем духе – это слово Божие и напасти, выпавшие на нашу долю, которые мы принимаем с благодарением, хотя и не постигаем их своим умом.

***We already know fully well that the oil that is found in the vessels of our heart is yielded as the life of God in our spirit – this is the word of God and trials that have befallen us, which we accept with thanksgiving, although we do not understand them with our mind.***

А масло, содержащееся в светильниках нашего сердца, также обуславливающего жизнь Бога в нашем новом человеке – это то слово и те напасти, значение которых мы разумеем.

***The oil that is contained in the lamp of our heart is also yielded as the life of God in a new man – this is the word and trials whose purpose we understand.***

А посему, терпение упования, в предмете взращенного нами плода, в котором мы устрояем себя в жилище Бога, всегда устрояется на плоде фундамента, состоящего в терпения надежды нашего призвания.

***And so, the patience of trust in the subject of fruit we have grown in which we build ourselves into God’s dwelling is always built on the fruit of the foundation that is comprised of the patience of the hope of our calling.***

Если в нашем сердце есть плод сокровища славной надежды, состоящей в начальствующем учении Христовом, в союзе с клятвенными обетованиями Бога

***If in our heart there is the fruit of the treasure of the glorious hope contained in the reigning teaching of Christ, in union with the sworn promises of God -***

 - то это означает что у нас есть способность сохранять слово терпения Христова, а значит есть и способность ходить пред Богом так, чтобы угодить Богу.

***Then this means that we have the ability to keep the word of the patience of Christ, which means that we have the opportunity to walk before God in order to please God.***

**9.** Сохранение слова терпения, состоящего в надежде нашего призвания – это результат исполнения повеления первых Апостолов Христовых, записанных в их посланиях, которое даёт Богу основание излить в наши сердца любовь Божию и терпение Христово.

***9. Keeping the word of patience that is comprised of the hope of our calling – is the result of the fulfillment of the decree of the first Apostles of Christ written in their epistles, which gives God the basis to pour out into our hearts the love of God and the patience of Christ.***

Мы уверены о вас в Господе, что вы исполняете и будете исполнять то, что мы вам повелеваем. Господь же да управит сердца ваши в любовь Божию и в терпение Христово (2Фесс.3:4,5).

***And we have confidence in the Lord concerning you, both that you do and will do the things we command you. Now may the Lord direct your hearts into the love of God and into the patience of Christ. (2 Thessalonians 3:4-5).***

Под повелениями Апостолов следует разуметь, начальствующее учение Христово, содержащее в себе заповеди Господни в союзе с клятвенными обетованиями Бога, которые по своей сути являются нашим нетленным наследием, в формате надежды нашего призвания.

***Under the decrees of the Apostles it is worth understanding the reigning teaching of Christ that contains in itself the commandments of the Lord in union with the sworn promises of God which are our imperishable inheritance in the format of the hope of our calling.***

Если мы будем исполнять заповеди Господни, состоящие в надежде нашего призвания, которые сводятся к трём вещам:

***If we fulfill the commandments of the Lord that are made up of the hope of our calling which contains the following three things:***

Во-первых – совлечь с себя ветхого человека с делами его. Во-вторых – обновить разумные способности души духом своего ума. И, в-третьих – облечься в нового человека, созданного по Богу Иисусом Христом, то Господь управит сердца наши в любовь Божию и в терпение Христово.

***First – to take off the old man with its works. Second – to renew the rational capabilities of our soul with the spirit of our mind. And, third – to be clothed in the new man created by God in Christ Jesus, then the Lord will direct into our hearts the love of God and the patience of Christ.***

Глагол «управит» означает – совершит работу, состоящую в том, чтобы излить в сердца наши Свою любовь Духом Святым.

***The word “direct” means – to fulfill the work that is comprised of pouring out into our hearts His love according to the Holy Spirit.***

А любовь Божия «Агаппе», уже сама по себе, обладает способностью терпения Христова.

***The love of God “Agape” already has in itself the capabilities of the patience of Christ.***

Как написано: «А надежда не постыжает, потому что любовь Божия излилась в сердца наши Духом Святым, данным нам (Рим.5:5).

***As written: Now hope does not disappoint, because the love of God has been poured out in our hearts by the Holy Spirit who was given to us. (Romans 5:5).***

Надежда, помещается в наши сердца верою, через слушание благовествуемого нам слова в формате семени. Формат такой надежды, не может являться нашей собственностью, до тех пор, пока мы не взрастим её из семени слова, в формат плода нашего духа.

***Hope is placed in our hearts by faith through hearing the preached word to us in the format of a seed. The format of such hope cannot be our property until we grow it out of a seed of the word into the format of the fruit of our spirit.***

А посему, сокровищем нашего сердца, надежда становится только тогда, когда мы взрастим её из формата семени, в формат плода.

***And so, hope becomes the treasure of our heart only when we grow it out of the format of a seed into the format of a fruit.***

Если мы не сделаем наше сердце сокровищницей надежды, обуславливающей наше истинное призвание, у Бога не будет основание изливать Духом Святым в наши сердца Свою любовь, которая по своей природной сути, обладает терпением Христовым.

***If we do not make our heart a treasury of hope that yields our true calling, God will have no basis through the Holy Spirit to pour out into our hearts His love which by nature, has the patience of Christ.***

Любовь Божия, которая изливается в наши сердца – это не эмоция, а способность любить друг друга так, как Христос возлюбил нас.

***The love of God that is poured out into our hearts – is not an emotion, but the ability to love one another just as Christ loved us.***

Если мы разумеем в чём состоит дисциплина братолюбия, и исполняем её, ведя за собою под уздцы нашего эмоционального коня, то у нас есть способность ходить пред Богом так, чтобы угодить Богу.

***If we understand what is comprised of the discipline of brotherly love and fulfill it, leading it under the bridle of our emotional horse, then we have the ability to walk before God so we could please God.***

Разумеется, чтобы исполнить дисциплину братолюбия, ведя под уздцы своего эмоционального коня невозможно, если мы не совлечём с себя ветхого человека, не обновим своё мышление духом своего ума, и затем, посредством обновлённого мышления, не облечём себя в нового человека, наш эмоциональный конь, не подчинится нам никогда

***To fulfill the discipline of brotherly love, it is impossible to lead our emotional horse under the bridle if we do not take off our old man, do not renew our thinking with the spirit of our mind, and then through renewed thinking, do not clothe ourselves into the new man. Unless we do this, our emotional horse will never submit to us.***

**10.** Сохранение слова терпения, состоящего в надежде нашего призвания – это сохранение нашего упования на Бога и на Его слово, устроенное на основании нашей надежды, которому предстоит великое воздаяние обещанного Богом наследия.

***10. Keeping the word of patience that is comprised of the hope of our calling – is the keeping of our trust in God and His word that is built on the foundation of our hope after which we will receive the great reward of God’s promised inheritance.***

Итак, не оставляйте упования вашего, которому предстоит великое воздаяние. Терпение нужно вам, чтобы, исполнив волю Божию, получить обещанное; ибо еще немного, очень немного,

И Грядущий придет и не умедлит. Праведный верою жив будет; а если кто поколеблется, не благоволит к тому душа Моя. Мы же не из колеблющихся на погибель, но стоим в вере к спасению души (Евр.10:35-39).

***Therefore do not cast away your confidence, which has great reward. For you have need of endurance, so that after you have done the will of God, you may receive the promise: "For yet a little while, and He Who is coming will come and will not tarry.***

***Now the just shall live by faith; but if anyone draws back, My soul has no pleasure in him." But we are not of those who draw back to perdition, but of those who believe to the saving of the soul. (Hebrews 10:35-39).***

Надежда, на которой не устрояется упование, перестаёт быть надеждой или же, утрачивает своё назначение. Потому что упование – это надежда в действии своего призвания.

***Hope on which trust is not built stops being hope, or loses its purpose. Because trust is – hope in the action of our calling.***

По словам Христа: упование, устроенное не на основании надежды – это дом, устроенный на песке. В то время, как упование, устроенное на надежде – это дом, устроенный на камне.

***According to the words of Christ: trust that is built not on the foundation of hope – is a house built on the sand. Whereas trust that is built on hope – is a house built on a rock.***

А посему упование – это результат имеющейся у нас надежды, которая обуславливает наше призвание быть светом для мира.

***Therefore, trust – is the result of our hope which yields our calling to be a light to the world.***

А светом для мира мы становимся только в том случае, когда мы совлекаем с себя ветхого человека; обновляем своё мышление духом своего ума, и затем посредством обновлённого мышления, облекаем себя в нового человека, созданного по Богу Иисусом Христом.

***And we become a light to the world when we take off our old man, renew our thinking with the spirit of our mind, and then, through renewed thinking, clothe ourselves into the new man created by God in Christ Jesus.***

До выполнения этих трёх требований, мы можем представлять для мира, только формат некой тьмы, в навязанной нами миру Евангелизации, которая не будет отвечать требованиям спасительного света Царства Небесного.

***Before the fulfillment of these three requirements we can represent to the world only a format of a kind of darkness that is tied to Evangelism, which will not meet the requirements of the saving light of the Kingdom of Heaven.***

Если вы устрояете своё упование, на надежде вашего призвания, вы показываете в вашем уповании надежду в действии. И таким образом, сохраняете слово терпения Христова, что говорит о вашей способности ходить пред Богом так, чтобы угодить Богу.

***If you build your trust on the hope of your calling, you demonstrate hope in action in your trust. And thus, keep the word of the patience of Christ which speaks of your ability to walk before God in order to please God.***

**11.** Сохранение слова терпения, состоящего в надежде нашего призвания – это соблюдение заповедей Божиих, обуславливающих полноту начальствующего учения Христова, и веры в Иисуса Христа.

***11. Keeping the word of patience that is comprised of the hope of our calling – is the observance of the commandments of God that yield the fulness of the reigning teaching of Christ and faith in Jesus Christ.***

И третий Ангел последовал за ними, говоря громким голосом: кто поклоняется зверю и образу его и принимает начертание на чело свое, или на руку свою, тот будет пить вино ярости Божией,

Вино цельное, приготовленное в чаше гнева Его, и будет мучим в огне и сере пред святыми Ангелами и пред Агнцем; и дым мучения их будет восходить во веки веков, и не будут иметь покоя ни днем, ни ночью

Поклоняющиеся зверю и образу его и принимающие начертание имени его. Здесь терпение святых, соблюдающих заповеди Божии и веру в Иисуса. И услышал я голос с неба, говорящий мне:

Напиши: отныне блаженны мертвые, умирающие в Господе; ей, говорит Дух, они успокоятся от трудов своих, и дела их идут вслед за ними (Откр.14:9-13).

***Then a third angel followed them, saying with a loud voice, "If anyone worships the beast and his image, and receives his mark on his forehead or on his hand, he himself shall also drink of the wine of the wrath of God,***

***which is poured out full strength into the cup of His indignation. He shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy angels and in the presence of the Lamb. And the smoke of their torment ascends forever and ever; and they have no rest day or night,***

***who worship the beast and his image, and whoever receives the mark of his name." Here is the patience of the saints; here are those who keep the commandments of God and the faith of Jesus. Then I heard a voice from heaven saying to me,***

***"Write: 'Blessed are the dead who die in the Lord from now on.' " "Yes," says the Spirit, "that they may rest from their labors, and their works follow them." (Revelation 14:9-13).***

С одной стороны: сохранение слова терпения Христова, состоящего в надежде нашего призвания – это способность носить в своём теле мёртвость Господа Иисуса, которая выражает себя в мёртвости для греха, дающей способность жить для Бога.

***On one hand- keeping the word of the patience of Christ that is comprised of the hope of our calling – is the ability to carry in our body the dying of the Lord Jesus, which expresses itself in death to sin, giving us the ability to live for God.***

А, с другой стороны: стороны: сохранение слова терпения Христова, состоящего в надежде нашего призвания – это печать Бога на наших челах, которая выражает себя в поклонении Богу в духе и истине.

***And on the other hand – keeping the word of the patience of Christ that is comprised of the hope of our calling – is the seal of God on our foreheads which expresses itself in worship to God in spirit and truth.***

Таким образом, сохранение слова терпения Христова, состоящего в надежде нашего призвания, которое обуславливает собою печать Бога на наших челах, показывающая нашу способность поклоняться Богу в духе и истине, противостоит людям, заполонившим наши собрания, которые поклоняются зверю и образу его и принимают начертание его.

***Thus, keeping the word of the patience of Christ comprised of the hope of our calling which yields the seal of God on our foreheads, showing our ability to worship God in spirit and truth, resists people that have filled our congregations who worship the beast and his image, and accept his marking.***

И причина, по которой они приняли позорное клеймо зверя, за печать Бога живаго, состоит в том, что они заменили надежду своего призвания, состоящую в сохранении слова терпения Христова, на призвание Евангелизировать мир, благодаря чего стали эмиссарами духа заблуждения, которого они приняли за Святого Духа.

***And the reason why they accepted the embarrassing mark of the beast for the seal of the living God is because they replaced the hope of our calling comprised of keeping the word of the patience of Christ for the calling to Evangelize to the world, thanks to which they became emissaries of the spirit of delusion whom they accepted as the Holy Spirit.***

Если в вашем сердце есть мудрость отличать надежду нашего призвания, состоящую в сохранении слова терпения Христова, от призвания Евангелизировать мир, то это означает, что у вас есть способность ходить пред Богом так, чтобы угодить Богу.

***If our heart has wisdom to distinguish the hope of our calling that is comprised of keeping the word of the patience of Christ, from the calling to Evangelize to the world, then this means that we have the ability to walk before God in order to please God.***

Потому что, истинная Евангелизация мира состоит, в призвании быть светом. А, чтобы быть светом для мира, необходимо сохранять слово терпения Христова, сохранение которого включает в себя, постоянное освящение, выраженное в отделении от греха и от осквернения идолом

***Because true Evangelism to the world is comprised of the calling to be a light. And to be a light to the world, it is necessary to keep the word of the patience of Christ, keeping which includes in itself continual sanctification that is expressed in separation from sin and defilement by an idol.***

А такое освящение возможно только тогда, когда мы совлечём с себя ветхого человека с делами его; обновим своё мышление духом своего ума, и затем уже, посредством обновлённого мышления, начнём освящаться или же облекать себя в нового человека.

***And such sanctification is possible only when we take off the old man with his works; renew our thinking with the spirit of our mind; and then, through renewed thinking, begin to be sanctified or clothe ourselves into the new man.***

**12.** Сохранение слова терпения Христова, состоящего в надежде нашего призвания – это плод духа, выраженный в способности долготерпением наследовать обетования надежды,

***12. Keeping the word of patience that is comprised of the hope of our calling – is the fruit of the spirit expressed in the ability to, with long-suffering, inherit the promise of hope***

что на практике - является результатом твёрдого утешения, которое служит для нашей души среди бушующих волн всевозможных заблуждений и извращений нашего призвания – якорем безопасным и крепким.

***Which in practice is the result of a firm consolation, which serves for our soul amid the raging waves of all sorts of delusions and perversions of our calling - an anchor sure and steadfast.***

Дабы вы не обленились, но подражали тем, которые верою и долготерпением наследуют обетования. Бог, давая обетование Аврааму, как не мог никем высшим клясться, клялся Самим Собою,

Говоря: истинно благословляя, благословлю тебя и размножая размножу тебя. И так Авраам, долготерпев, получил обещанное. Люди клянутся высшим, и клятва во удостоверение

Оканчивает всякий спор их. Посему и Бог, желая преимущественнее показать наследникам обетования непреложность Своей воли, употребил в посредство клятву, дабы в двух непреложных вещах,

В которых невозможно Богу солгать, твердое утешение имели мы, прибегшие взяться за предлежащую надежду, которая для души есть как бы якорь безопасный и крепкий, и входит во внутреннейшее за завесу, куда предтечею за нас вошел Иисус, сделавшись Первосвященником навек по чину Мелхиседека (Евр.6:12-20).

***that you do not become sluggish, but imitate those who through faith and patience inherit the promises. For when God made a promise to Abraham, because He could swear by no one greater, He swore by Himself,***

***saying, "Surely blessing I will bless you, and multiplying I will multiply you." And so, after he had patiently endured, he obtained the promise. For men indeed swear by the greater,***

***and an oath for confirmation is for them an end of all dispute. Thus God, determining to show more abundantly to the heirs of promise the immutability of His counsel, confirmed it by an oath, that by two immutable things,***

***in which it is impossible for God to lie, we might have strong consolation, who have fled for refuge to lay hold of the hope set before us. This hope we have as an anchor of the soul, both sure and steadfast, and which enters the Presence behind the veil, where the forerunner has entered for us, even Jesus, having become High Priest forever according to the order of Melchizedek. (Hebrews 6:12-20).***

Если при множестве христианских союзов и конфессий, объявивших доктриной своего призвания Евангелизировать мир, вы можете иметь твёрдое утешение в надежде вашего призвания, чтобы приносить Богу плод правды, называя несуществующую державу жизни в вашем теле, как существующую, что как раз и является надеждой нашего призвания.

***If, upon a multitude of Christian unions and denominations that have declared the doctrine of their calling to evangelize the world, you can have firm consolation in the hope of your calling to bear the fruit of righteousness to God, calling the non-existent power of life in your body as existing, which is precisely the hope of our calling,***

То называя несуществующую державу жизни в вашем теле, как существующую, вы верою и долготерпением сохраняете слово терпения Христова, что на практике означает – что у вас есть знание и способность, как ходить пред Богом так, чтобы угодить Богу.

***Then, calling the inexistent power of life in your body as existent, you, with faith and long-suffering keep the word of the patience of Christ, which in practice means – that you have knowledge and the ability to walk before God in order to please God.***

**13.** Сохранение слова терпения Христова, состоящего в надежде нашего призвания – это способность ожидать в терпении то, чего мы не видим в физическом измерении, и надеяться на то невидимое, которое в предмете надежды нашего призвания сокрыто в нашем сердце.

***13. Keeping the word of patience that is comprised of the hope of our calling – is the ability to wait with patience that which we do not see in the physical dimension, and to hope in the invisible which in the subject of the hope of our calling is hidden in our heart.***

Ибо мы спасены в надежде. Надежда же, когда видит, не есть надежда; ибо если кто видит, то чего ему и надеяться? Но когда надеемся того, чего не видим, тогда ожидаем в терпении (Рим.8:22,25).

***For we know that the whole creation groans and labors with birth pangs together until now. But if we hope for what we do not see, we eagerly wait for it with perseverance. (Romans 8:22,25).***

Мы призваны обладать способностью подражать Апостолам, в спасении своей души, которое состоит в активном терпении ожидать исполнения обетования в явлении Иисуса Христа, за Своей Невестой.

***We are called to have the ability to imitate the Apostles in the salvation of our soul which is comprised of active patience in anticipation over the fulfillment of the promises in the coming of Jesus Christ for His Bride.***

Вы сделались подражателями нам и Господу, приняв слово при многих скорбях с радостью Духа Святаго, так что вы стали образцом для всех верующих в Македонии и Ахаии.

Ибо от вас пронеслось слово Господне не только в Македонии и Ахаии, но и во всяком месте прошла слава о вере вашей в Бога, так что нам ни о чем не нужно рассказывать.

Ибо сами они сказывают о нас, какой вход имели мы к вам, и как вы обратились к Богу от идолов, чтобы служить Богу живому и истинному и ожидать с небес Сына Его, Которого Он воскресил из мертвых, Иисуса, избавляющего нас от грядущего гнева (1Фесс.1:6-10).

***And you became followers of us and of the Lord, having received the word in much affliction, with joy of the Holy Spirit, so that you became examples to all in Macedonia and Achaia who believe.***

***For from you the word of the Lord has sounded forth, not only in Macedonia and Achaia, but also in every place. Your faith toward God has gone out, so that we do not need to say anything.***

***For they themselves declare concerning us what manner of entry we had to you, and how you turned to God from idols to serve the living and true God, and to wait for His Son from heaven, whom He raised from the dead, even Jesus who delivers us from the wrath to come. (1 Thessalonians 1:6-10).***

Если вы подражаете вере Апостола, поставленного над вами Богом, и обратились от идолов, которые сами по себе ничто, и если вы на шкале ваших приоритетов, ставите слушание слова выше служения Богу, в предмете ваших жертвоприношений, то — это является красноречивым результатом того, что вы ходите пред Богом, чем и угождаете Богу.

***If you imitate the faith of the Apostle placed over you by God, and turn from idols, which in themselves are nothing, and if you put listening to the word above serving God, in the subject of your sacrifices, on the scale of your priorities, then this is an eloquent result of that you walk with God, and by this you please God.***

С одной стороны - сохранение в своём сердце надежды – это сохранение в своём сердце нетленного сокровища, что возможно только через наставление в вере.

***On one hand – keeping hope in your heart is keeping in your heart the imperishable treasure, which is possible only through instruction in faith.***

А все, что писано было прежде, написано нам в наставление, чтобы мы терпением и утешением из Писаний сохраняли надежду. Бог же терпения и утешения да дарует вам быть в единомыслии между собою, по учению Христа Иисуса, дабы вы единодушно, едиными устами славили Бога и Отца Господа нашего Иисуса Христа

(Рим.15:4-6).

***For whatever things were written before were written for our learning, that we through the patience and comfort of the Scriptures might have hope. Now may the God of patience and comfort grant you to be like-minded toward one another, according to Christ Jesus, that you may with one mind and one mouth glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ. (Romans 15:4-6).***

А, с другой стороны - из этого стиха становится ясным, что наличие надежды, представленной в слове терпения Христова, будет являться утешением, которое будет выражаться в единомыслии и единодушии.

***On the other hand, from this verse it becomes clear that the presence of hope presented in the word of the patience of Christ will be a comfort which will be expressed in unanimity and like-mindedness.***

Итак, братия, будьте долготерпеливы до пришествия Господня. Вот, земледелец ждет драгоценного плода от земли и для него терпит долго, пока получит дождь ранний и поздний. Долготерпите и вы, укрепите сердца ваши, потому что пришествие Господне приближается (Иак.5:7,8).

***Therefore be patient, brethren, until the coming of the Lord. See how the farmer waits for the precious fruit of the earth, waiting patiently for it until it receives the early and latter rain. You also be patient. Establish your hearts, for the coming of the Lord is at hand. (James 5:7-8).***

Если вы обладаете единомыслием и единодушием по учению Иисуса Христа, вы сохраняете слово терпения Христова, что означает, что вы обладаете способностью ходить пред Богом так, чтобы угодить Богу.

***If you have unanimity and like-mindedness according to the teaching of Jesus Christ, you keep the word of the patience of Christ, which means that you have the ability to walk before God to please God.***

**Проповедь Апостола Аркадия: 07.30.23 Воскресение**

**Sermon of Apostle Arkady: 07.30.23 Sunday**